

# KATADYN®

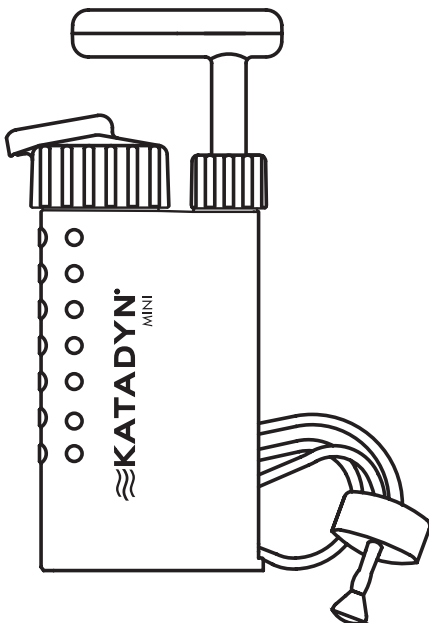
MAKING WATER DRINKING WATER

## **Mini Water Microfilter**

(Model #2036000)

## **Mini Replacement Cartridge**

(Model #8013632)



GB

DE

FRA

NL

DK

SWE

NOR

FIN

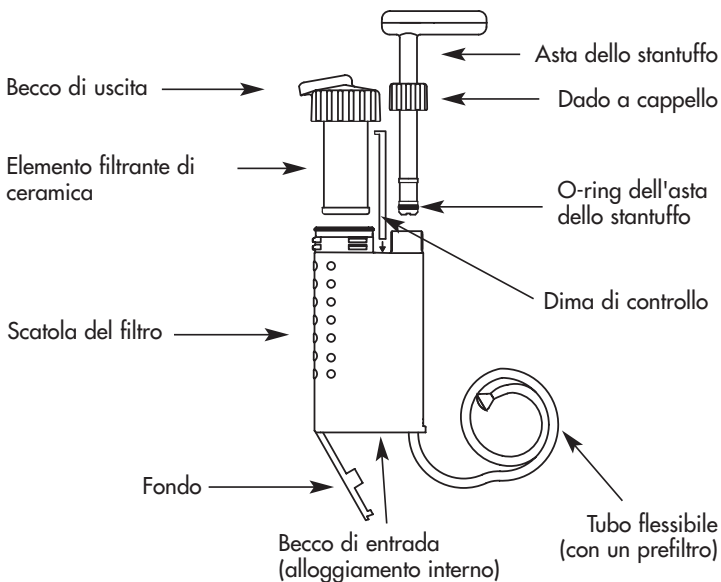
IT

ESP

POR

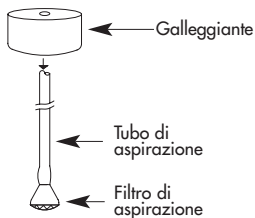
# Italiano

Siamo lieti che abbiate scelto un microfiltro portatile Katadyn. Il microfiltro Mini Katadyn è conforme alle norme industriali per la riduzione di batteri (99.9999%) e protozoi come Legionella, Giardia e Cryptosporidium (99.99%). Il Mini è il filtro ceramico più piccolo e più leggero della Katadyn, ideale per uso personale in viaggio o durante le escursioni del fine settimana o in giornata.



(Fig. 1-1)

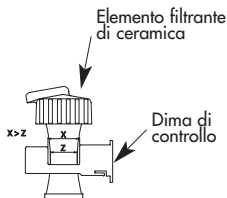
# Componenti chiave



(Fig. 2-1)



(Fig. 2-2)



(Fig. 2-3)

## Montaggio

Bastano poche operazioni per mettere in funzione il Mini. Prima di utilizzare effettivamente il Mini per la prima volta, vi consigliamo di provarlo per conoscerne bene l'impiego.

### 1) Allacciamento del tubo

Aprire il fondo all'estremità inferiore della scatola del filtro e staccare dal nipplo all'interno della scatola il tubo di aspirazione (tubo con filtro). Quindi infilare il galleggiante e attaccare di nuovo il tubo di aspirazione. La distanza fra filtro di aspirazione e galleggiante dovrebbe essere di c. 5 cm. Per pompare più comodamente, infilare il grosso tubo di scarico sulla bocca del filtro all'estremità superiore della scatola del medesimo. (Fig. 1-1, 2-1, 2-2)

### 2) Lavaggio del filtro

Importante: prima di usare il Mini per la prima volta, lavare il filtro pompando circa 0,5 l d'acqua, che va poi gettata via, perché le particelle di ceramica uscite insieme con l'acqua le conferiscono un gusto come di terra. Si veda nel paragrafo seguente, alla voce "Uso", come va filtrata l'acqua.

## Uso

- 1) Immergere il tubo di aspirazione nell'acqua da filtrare, ponendo il galleggiante in modo che il filtro non arrivi a toccare il fondo.
- 2) Infilare il tubo di scarico in una bottiglia pulita.\* (Fig. 2-2)
- 3) Tenendo la scatola del filtro verticale, azionare con movimento regolare in su e in giù lo stantuffo della pompa. Controllare che il tubo di aspirazione non formi delle pieghe. Dopo 10-12 pompage l'acqua filtrata inizia a uscire dal tubo di scarico.

- 4) Quando la borraccia è piena di acqua filtrata, togliere il tubo di scarico dalla borraccia e il tubo di aspirazione dall'acqua. Continuare a pompare ancora un po', in modo da far uscire dalla scatola del filtro l'acqua residua.
- 5) Riporre il tubo di aspirazione all'interno della scatola del filtro e conservare il filtro nell'apposita sacca.

\*Avvertenza: ogni volta che si usa il filtro, aver cura di lavarlo, buttando via la prima acqua filtrata (c. 0,2 litri), per evitare il gusto di stantio.

## Consigli pratici

**Il Mini Katadyn è stato sviluppato per eliminare batteri e protozoi, come p.es. Legionella, Giardia e Cryptosporidium. Per prolungare la durata dell'elemento filtrante di ceramica, si dovrebbe sempre utilizzare la migliore delle fonti d'acqua disponibili.** Il filtro di aspirazione dovrebbe essere sempre pulito e non toccare il fondo. Se l'acqua è molto torbida, si può avvolgere attorno al filtro di aspirazione un filtro da caffè o un panno. Se possibile, l'acqua non filtrata andrebbe messa in un contenitore, aspettando poi finché i corpuscoli in sospensione si sono depositati sul fondo e l'acqua appare limpida. A questo punto si può filtrare l'acqua al di sopra del sedimento.

### Una manutenzione regolare del filtro Katadyn garantisce un funzionamento ineccepibile.

- 1) **L'azionamento della pompa richiede molta forza**  
**I pori del filtro sono intasati.** Se i pori del filtro di ceramica sono intasati, bisogna pulire l'elemento di ceramica. Non pompare mai con violenza. Girare l'elemento di ceramica in senso antiorario fino all'arresto ed estrarlo dalla scatola. Pulirlo sotto acqua corrente con la spugna in dotazione, finché non appare nuovamente il colore chiaro originale. Quando si rimonta l'elemento di ceramica, controllare che lo scarico del filtro sia in corrispondenza del lato della scatola con la dicitura, poi girare l'elemento di ceramica in senso orario con una leggera pressione verso il basso, fino all'arresto.
- 2) **Lubrificare l'O-ring dell'asta dello stantuffo.** Insieme con il filtro viene fornito un tubo di grasso al silicone. Dapprima togliere il dado a cappello e l'asta dello stantuffo (Fig. 1-1). Pulire le eventuali incrostazioni di sporco dell'O-ring di gomma nera all'estremità inferiore dell'asta e mettere un po' di grasso al silicone tutt'intorno all'O-ring. Riassemblare il filtro.
- 3) **Si pompa facilmente, ma non esce acqua:** accertarsi che il filtro di aspirazione sia immerso completamente in acqua. Controllare che il tubo di aspirazione non sia piegato o danneggiato. Assicursi di tenere il filtro verticale, finché inizia a fuoriuscire acqua.
- 4) **Filtro di aspirazione:** il filtro va lavato in acqua, per eliminare eventuali impurità solide.
- 5) **Custodia:** il filtro Katadyn è dotato di un'apposita sacca per riporlo dopo l'uso. Per evitare possibili contaminazioni, il filtro di aspirazione va riposto all'interno della scatola, evitando che venga a contatto del tubo di scarico.

## Se il filtro non viene utilizzato per periodi prolungati (dopo il viaggio)

Prima di riporre il Mini per periodi prolungati, eseguire le operazioni seguenti:

- 1) Togliere l'elemento di ceramica e pulirlo con la spugna sotto corrente. Quindi lasciarlo asciugare completamente all'aria.
- 2) Rimettere l'elemento nella scatola del filtro.
- 3) Lubrificare gli O-ring con un po' di grasso al silicone.
- 4) Riporre il tubo di aspirazione nella scatola del filtro e conservare il Mini nell'apposita sacca.

Avvertenza: se il filtro viene rimesso in funzione dopo un periodo prolungato, prima sciacquarlo con un litro d'acqua, per evitare il gusto di stantio.

## Capacità dell'elemento filtrante

La capacità dell'elemento filtrante dipende dalla qualità dell'acqua. Quanto più sporca l'acqua, tanto più spesso bisogna pulire la ceramica. Questo riduce la capacità del filtro di 7'000 litri. Se l'apertura della dima di controllo passa sopra alla ceramica, significa che l'elemento di ceramica deve essere sostituito (Fig. 2-3). Dopo ogni pulitura, se è stato lasciato cadere o in caso di gelo esaminare sempre l'elemento filtrante per accertarsi che non sia incrinato, altrimenti l'acqua non filtrata e contaminata potrebbe passare attraverso il filtro.

## Installazione dell'elemento di ceramica

Gli elementi di ceramica di ricambio si possono trovare presso i rivenditori specializzati.

- 1) Staccare il tubo di scarico dalla bocca del filtro. Girare l'elemento di ceramica in senso antiorario fino all'arresto ed estrarlo dalla scatola.
- 2) Togliere dal suo imballaggio il nuovo elemento di ceramica.
- 3) Quando si monta il nuovo elemento di ceramica, controllare che lo scarico del filtro sia in corrispondenza del lato della scatola con la dicitura, poi girare l'elemento di ceramica in senso orario con una leggera pressione verso il basso, fino all'arresto.
- 4) Infilare di nuovo il tubo di scarico sulla bocca del filtro.
- 5) Lavare l'elemento di ceramica pompando 0,5 litri d'acqua, che va poi gettata via.

# Durante i viaggi all'estero, il camping o il backpacking...

... sussiste il rischio di ammalarsi, iniziando con le spiacevoli diarree fino a malattie più serie, che possono essere trasmesse da protozoi (p.es. Legionella, Giardia, Cryptosporidium), virus e batteri.

I microorganismi che causano tali malattie si trovano spesso nei cibi e nell'acqua che si consumano. Laghi, fiumi e cisterne dell'acqua potabile possono essere contaminati.

Per ridurre il rischio di malattie, raccomandiamo di farsi consigliare, 4-6 settimane prima della partenza, da un medico, in ospedale o in un istituto specializzato in malattie tropicali.

E durante il viaggio...

- Gli alimenti dovrebbero essere sempre ben cotti.
- Se si consumano alimenti crudi (frutta, noci, ecc.), scegliere soltanto quelli con una buccia intatta e prima di sbuciarli lavarsi accuratamente le mani.
- Lavare spesso e bene le mani con acqua e sapone, specialmente prima di mangiare, e trattare l'acqua potabile con il microfiltro Mini Katadyn.

*Il microfiltro Mini Katadyn è un componente essenziale dell'equipaggiamento di viaggio. Se avete domande o proposte, non esitate a telefonarci al n. +41 1 839 21 11.*

## Garanzia

Per il microfiltro Mini Katadyn concediamo una garanzia di 2 anni dalla data di acquisto per tutti i difetti dei materiali e della lavorazione. Se durante tale periodo il Mini Katadyn dovesse rivelarsi difettoso, vogliate rivolgervi per la prestazione di garanzia al negozio presso cui avete acquistato il prodotto. Per ulteriori domande potete chiamare la Katadyn al numero +41 1 839 21 11. La Katadyn provvederà a riparare o sostituire il prodotto. Abbiate cura di conservare lo scontrino di cassa come certificato di garanzia. Questa garanzia concede diritti legali specifici e potrebbe offrire altri diritti legali a dipendenza dello Stato.

Contact International:

**Katadyn Products Inc.**

Birkenweg 4, 8304 Wallisellen / Switzerland

info@katadyn.ch / www.katadyn.ch